

اداره مرکزی :

انقره ده ، معارف امینلکی یاننده کی دائره
استانبول جاده سنده انقره

استانبول بوروسی :

استانبولده ، انقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

حیات

هماره دامعیه ... دیاره دها جور حیات قاتلم ...

نومر 15 فروردیه

سنه لکی پوسته ایله 7,5 لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار)

ابونه داغلان ایشلری ایچین استانبول بوورسته
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرنک مرجعی انقره مرئودر .

صافی : 90

انقره 16 ، آغستوس ، 1928

4 نجی جلد

مصاحبه :

حرف انقربلی معارف سفربر لکیر

یکی تورک حرفلرینک برآن اول تعمیمی ایچین یاپیلاجق تدبیرلری دوشونمک کونک اک مهم مسئله سیدر . منور و خلق کتله سنه یکی الفبامزلی یایمق ایچین یالکز بونلرک شکلارینی اوکره تمک کافی دکدر . بو حرفلره یازیلان کله لره کوزلری آلیشدریمق و هر کسده بوشکلرله معنا آراسنده ذهنآ ارتباط تأسیس ایتدیره جک وجهله اعتیاد تأمین ایله مک لازمدر . بونک ایچین هر صنف خلقک بو حرفلره یازیلش کتابلری ، مقاله لری متادیآ او قوماسی ایجاب ایدر . او حالده هر وطنداشه ترتب ایله این وظیفه بو حرفلره یازیلاجق کتاب ، مجموعه وغزته لری متادیآ او قومق ایچین تهالک کوسته زرمک و حکومته طاندایش ده هر سوبه ایچین متادیآ فائده لی کتاب ، مجموعه نشر ایتدیرمکدر . دیمک اولویورکه یکی الفبامزک تولید ایدر جکی بویوک و فیضلی انقلابه ایمان ایدن هر کس کندنده لازم کن اغتیادی وجوده کتیرمک اوزره مطالعه یه حصر ایدر جکی زمانی تزیدیه مجبوردر . دیگر جهتدن بو حرفلری خلقه نشر وظیفه سنی درعهده ایدن حکومتده خلق ایچین جاذب و فائده لی یکی یکی اثرلر نشر ایتدیرمک ایچین هر تورلو معاوتی یاپاجقدر . بوندن نه نتیجه حاصل اولاجق ؟ بر کره وطنداشیلرده مطالعه ذوقی ، مطالعه انهامک واعتیادی آرتاجقدر . دیگر جهتدن بو حرفلره اک فائده لی واک لازم اثرلرک نشری سایه سنده مفید فکرلرده مملکتده یایلش اولاجقدر . بو صورتله یکی تورک الفبه سنی رلشدریمک ایچین

یایلاجق کثیف فعالیت معارفک تعمیمی ویکی فکرلرک نشری دیمک اولاجقدر . حرف انقلابدن سوکرا عرب حرفلرینی اوکره نمکسزین مکتیدن چیقاجق اولان مستقبل نسل ایچین ملی کتبخانه وجوده کتیرمک اهالی قابل اولمایان یر وظیفه اولاجقدر . اسکی کتابلر میاننده ملی کتبخانه مز ایچین الزم اولان اثرلری یکیدن تبع ایتدیرمک ، ملی کتبخانه مزلی هر صورتله زنگینلش ایتدیرمک مجبوریتندیز . تورک الفبه سنندن حصوله کله جک مسعود نتیجه یی تحقق ایتدیرمک مفکوره سی ملی عرفانمزی زنگینلش ایتدیرمک ، نشریاتی حمایه ایله مک عزمنی آرتیراجقدر . بوندن چوق خیرلی نتیجه لر حاصل اولاجقدر . کچن سنه معارف و کالتی بودجه سنه نشریات ایچین یوزبیک لیرا تخصیصات قویدینی زمان بعض طرفلردن اعتراضلر یوکسه لیش و نشریاتی حمایه ایچین قونولان بو پارانک فضله اولدینی اداسی بیله ایلری یه سورولمشدی . حرف انقلابنک مسعود نتیجه سنه ایمان ایدن هر کس آرتیق بونک اون اون بش مثلی فضله تخصیصات قونولماسنی طبیعی کوره جکدر . بو حمایه تألیف و ترجمه فعالیتی آرتیراجق و بزده ده فائده لی و علمی اثرلر نشر ایله مک حیاتتی وقف ایله ینلر آرتاجقدر .

حرف انقلابی منور زمره یه چوق اهمیتی بروظیفه تحمیل ایدیور . هپمز بو حرفلره یازیلش شکلره کندیمزی آلیشدریمقله برابر باشقالرینه ده بونلری اوکره تمک مجبوریتندیز . بو انقلاب

یکی حرفلریمز تورکیه خلقنه نه قادر کنیش بر صورتده یاپیلیرسه اودرجه رصانت پیدا ایدر . جکدر . بو انقلابی تماملامق وظیفه سنی درعهده ایله این بو کونکی نسل بو وظیفه سنی یاپارکن لازم کن معلوماتی ده یایمش و یا خود او معلوماتی اکتساب ایچین لازم کن واسطه لری خلقه اوکره تمش اولاجقدر . الفبه مزلی رلشدریمک خلق معارفی یایمق دیمکدر . جمهوریتدنبری باشلانان کثیف معارف فعالیتی حرف انقلابیه دهاقوتله آرتاجق ، دهامسعود نتیجه ویره جکدر . اونک ایچین حرف انقلابی معارف سفربر لکیر . مدنیتک معناسی فکر و عرفان سایه سنده طبیعت حاکم اولمق جهدی اولدیغنه اینانانلر ایچین بوسفربرلک قارشیسندنه کدرین هیجانی دویمقدن ، بو فعالیت نه درجه متواضعانه اولورسه اولسون قاریشمق قادر طبیعی برشی اولاماز .

بو سفربرلک اک مهم وظیفه یی معلملره تحمیل ایدیور . هر زمان مملکتده مدنیت و عرفان یایمق ایچین فدا کارقله چالیشان بو کونک معلم کتله سی ، مفکوره لرینک تحقیقی ایچین اک ای بر فرصتی اللرینه کچیرمش اولویورلر . حرف انقلابی تماملامق ایچون یاپیلاجق جهد او قوما و یازمانی بو واسطه ایله طبیعت اوزرینه مؤثر فکرلری نشر دیمکدر . بو کون عمرینی بو غایه یه حصر ایدن معلملر ایچین بو انقلاب اوغرنده صرف ایدیلر جک مساعیدن داها طاقلی نه ایش اولایلیر؟

محمد امین

نور و اجتماعى انقلاب

اونلر ك شارقيلرى

بگيكت شارقيسى

قارانلق سوقاقرى صاران قالديريلده
اوزون بر اناك كيبى كيجه ي سوروكلام ،
يازين ياقان صيحاقدده ، قيشين بر آرشين قارده...

بعضا آياقلىره دوشن آيه باقارده :
ياربى ، نيم ايچين زحمته كيرمه ؛ ديرم ،
مادام كه قارانلقدن آرتماياجق كدرم . .

كوپكار سورورله بوش سوقاقلردن اينر .
سونمك ايچين صوك دفعه نفس آليز بر فنر
كولكلر برهيو لا نقش ايدر هرديوارده...

كچنلره قاپامش جوقدن برى قاپلر .
يولك ايكي يانته ديزيلن بنالرده
بوپوك برسر صاقلان انسانلر ك حالى وار ...

موسانك عصاسيدر سانكه آغير ده كنكم .
هانفك نداسنى ايشيتدم ديهه بعضا ،
صورارم بن كنديمه : پيغامبريم ، نيم ؟

برر بر ييلديزلر اريز افك طاسنده .
آچيلان بر فشنك كيبى سماءه يا نجه طاك
رؤياي قايب ايدررم اناك ظاتلى نقطه سنده . .

ياشار نايى

عيني سينه ماده يونا ! يوها ! يوها ! ديه
باغيرمق ، قولاقلرى چينلاده جق درجه ده ايصليق
چالمق عادتلرى ، مرغوب اكلنجه واسطه لرندن در .
بر ياشندن يدى ياشنه قدر مختلف ياشده وينيه ده
بولنان چوجوقنر ك كيجه يارلر يته قدر آغلاملرى ،
بوغولورجه سنه او كسورملرى ، وخورولدايه رق وحتى
اوزانه رق اوپومالرى مسئله لر يني تدقيق ايتمك ايستر سه كز ،
هيچ دورماي كز ، ينه سينه مالره قوشوكز !

انسانلر ك ، هيچ دورمه دن ، بر شيشلر چيكنه ديكنى
- آز قالسين كه ويش كتيرديكنى ديه جكدم - يرله
توكورد يكنى ، ياننده كنى يوكسك سسله قونوشه رق
تعجيز ايتديكنى كورمك صرافنده ايسه كز ، ينه رجا
ايدرم ، سينه مالره صراحت ايديكز !

3) كوندوز جانكز صيقيليرسه ، شويله بر
« دره كنارى » نزهى ياپيكز ! باقيكز دره ده قادينلر
نه كوزل چاشير بيقيورلر ! معرافيه اللى آديم يوقاريدده ،
صويك كنارنده ، دفع حاجت ايدن بر چوجوق
كورورسه كز معذور كوروكز ! ييرى آديم آشاغنده
ديكر چوجوقلر ك عيني صودن ايجدكار يني كورورسه كز
اوزمان نزهه كزه نهايت ويره بيليرسكز !

4) بازار يرنده شو كويلى به باقك ! نه خوش
وقوتلى بروجودى وار ! ائنده يوز پاراسى وقوجه مان
برنارجه ا ككي وار ! ايشته شوراده بر بقال او كنده
دوردى و : « آل شو يوز پارادده بكا اورادن

كنجلكندن باشقه ، جوق قوتلى بر نور زمره سى
دها واردركه ، بونلر سوزله ده كيل ، مختلف تشكياتلرله ،
اجتماعى حياتى ريشلرينك ديلكارينه و مفكوره لر ينه
كورده تنظيم ايتمه چاليشيورلر .

حال بوكه بزده « انقلاب ميشاقى » آنجق محدود
برمنور زمره يني مفكورووى خزارتيله ص ارمشدر .
مهم بر قسم ، حسن نيتجى در وفرقنه وارمه دن
« سوزده انقلابجى » در .

« ملي ميشاق » دورنده : « دوشماتى هر نه برهانه

اولورسه اولورسه دكزه دركك » مفكوره سى ؛
يرنى « اجتماعى انقلاب » مفكوره سنه ترك ايتسه يدى ،
آلتى سنه طرفنده ربع عصرلق ايشن كوره بيليردك
بومفكوره ، مع الاسف ، هنوز تاسس ايدهمدى .
هينز ، هر شيشى باشدن بگليورز ، انقلاب مفكوره سى
روجره ايشلمش بولونسه يدى ؛ وظيفه لر مزي سرعته
وبوپوك بر مسئوليت حسى ايله ايفا ايتمك دن باشقا
مختلف تشكياتلر ميدانه كتيره رك وظيفه خارجنده ده
برجوق ايشلر يابه بيليردك .

حال بوكه بز هنوز دار اولان وظيفه لر مزي
ايفاده بيله دوندن فرقلى هيچ بر خصوصيت كوستر
ميورز . دون ، ايش و مسئوليت ساحه سنده ناصل
ايديسه ك بوكونده هان همان ايله يز .

اجتماعى تكامل مزده على العاده آديلرله يورويورز .
بورومك نزي قورتاراماز . قوشمق وصيچرامق
مجبور ينده يز . نزي قوشدوراجق وصيچرامق
آنجق و آنجق « انقبوب مفكوره سى » در .

فضله نظرى قونوشمه مق ايچون آنقرده هينزك
كوز او كنده جريان ايدن يوزلرجه وقعه دن يال كز
برقاجنى عرض و تشهير ايتمك كمه مساعده ايديكز :
1) ايشته شوراده سوقاق اورتاسنده بر
اوزومجى دكانى و بر طاتيجى ! آوازلى چيقدينى
قدر ماللرينك نفاستندن بحث ايدوب دورويورلر .
حال بوكه ماللرينك اوستى توز وبوپوك سينكارله دولو !
عيني حال كيدوب قونيه ده ، زميرده ، استانبولده
وقيصرى ده ده كوره بيليرسكز .

2) قلوب سينه ماسنك صالوننده چارشاف قدر
بر لوحه اوستنده : « صحيه وكالت جليله سننك امرى
قطعيدي وضابطه نك امرى موجنبه سيفاره ايجيلمسى
منوعدر ! » اخطارى بر قورقولى قدر قيمت و اهميتى
حائز ده كيلدر . هر كس - منورى ، عوامى - سيفاره
دومانلرينى لوحه يه دوغرو اوليور و كوليور . [*]

[*] صوك زمانلرده قطعى بر مغلوبيت علامتى
اولارق بولوحه بيرتيلمش وقالديرلشدر . حيرت !

II

تورك انقلابى ، هم سياسى وهمده اجتماعى در :
اولكى حكومت و اداره طرزى يرينه يكي بر اداره
اقامه ايتمه سياسي در ؛ و ملت ايله مملكتى ترقيدن
آيقويان عصرديده و منحوس اعتيادلرى باطله لامق
ويرينه يكيلر يني اقامه ايدمه جك يوللر آچمله اجتماعى در .
بواعتبارله تورك انقلابى ، تاريخده اك بوپوك انقلابلردن
صايلير . انقلاب ، تورك ملتى اورتا زمان ذهنيتمدن
وياشايشندن - برجهلده - بيرمنجى عصر ك اورتالرينه
دوغرو آتويورمشدر .

تورك انقلابنك بوپوكلى وشمولى ، بزمنورلرى
بيله ، موقت بر زمان ايچون آفالاشديرمشدى . بوده
غيرطبيعى برش ده كيلدر . دماغ ؛ بوپوك وقعه لرى ،
ياشاديني هر هانكى ديكر بروقه ايله مقايسه ايدمه مزيسه
موقه " دورغونلاشير . ذهن ، نه قدر محدود اولكى
عتيادلر نه درجه صاغلام بولونورسه اسكى به هر بوپوت
اوقدر قوى و سوركلدى در . بوندن دولاي يكيلسه
اك كوچ انطباق ايدنلر ، انقلابدن شخصاً متضرر
اولانلردن باشقه - بالخاصه ناصيرلاشمش اعتيادلرى
دولاييسيله - روحى الاستيكتنى غائب ايتمش بولونانلر
وفكرى بسويه سى محدود اولانلردر . بونك ايچوندر كه
بوپوك انقلابلرده انقلابه طرفدار اولان منور كتله نك
وانقلابجى فرقته نك ايلك وظيفه سى ، قارا كلىق محيطلره
ايشيق صاچه جق تدبيرلر آلقى و روحلرى يكي وضعيته
قارشى ايصينديرمه چالشمق در .

بوتدبيرلر ك اساسلسى « پروباغندا تشكياتى » در .
خلق وعمله يني منتظم و حقيقى « خلق قونفرانسرى »
ايله تنوير ايدن و جوق سيسته ملي چالیشان بر پروباغندا
اردوسنى بولشه ويك روسيه ده كورويورز .

خلق يكي اداره يه ايصينديرمق ايچون يال كز
دونك فناقلرينى صايق كافي ده كيلدر . يكي اداره نك ،
آز زمان ايچنده ، نلر ياپديغنى ونلر يابه جغنى
ايستايستيقلرله ، سينه مالرله ، سوزله و يازى ايله خلقه
بيلديرمك لازم در . خلق پسيقولوژيسنك اهميتنى
ادراك ايدنلر ، بو احتياجى صميمى اولارق تقدير ايدنلر .
بوتدبيرلر ياننده انقلابك « مثبت تشكياتلرى »
جوق ده اهميتلى در . بوده باش انقلابجى مفكوره لر يني ،
اصغرى بر زمان ايچنده تحقق ايتديرمكه چالشمق
اولور .

اك مسعود انقلابجى ؛ يكي مفكوره لرى سرعته
بمسين و اونلرى مملكتك هر طرفنده تطبيق ايتك
ايچون جانله ، باشله چالیشان قوتلى ، متساند ، جسور ،
عزمكار و مفكوره جى بر « منور طبقه نك » تشكلى
ايتديكنى كورن در . موصولينى نك مملكتنده بو حاله
شاهد اولمده يز . اونك جوق قوتلى و حرارتلى بر

[*] برنجى مقاله بمجموعه نرك (83) نجي صايسنده در .

افاده لرك هفته لى بر جموعه قادروسى داخلنده قالمغه
آز جوق محكوم بولندينى ده آشكاردر .

بر كون كوچوك اوغولم ايله قونوشوبوردم .
جواب وىرمكه موفى اولاميه جنم بعضى سؤاللىرى
صوراجنى حس ايله ديكيم بر آنده، برچوومه حر كتيه
بن اوفى مشغول ايله مكه چاليشدم. اطرافزده موجود
بولنان اشيايه دائر بر سؤرو سؤاللىر چيقاردم :
صنداليه نه ايچون وار، بارداق نه ايچون وار ؟ كتاب
نه ايچون الخ . چو جوق بو صورغولردن خوشلانيبور
كبي ايدى ، او درجه ده كه كنديسى ده بنى امتحانه
چكدى و بر د نبره هيچ بگله مديكم شو سؤالى بكا
صوردى ؟ هرشى (يعنى بو دنيا ديك اولاجى)
نه ايچون وار ؟

هانكى بر ذهنى مقانيزمه ايله قارشيمده كي چو جوغك
واصل اولك يغنى آكلامادىم بو سؤاله جواب وىرمكه كي
مشكلات بر طرف ، او آنده غايت مبدانك تطبيقيه
ايريشيله بيلن اك مجردواك عمومى مسئله يه تاس ايله ديكيم
محقق ايدى . بو مسئله يه هانكى ذهني تداعي ايله
ايريشيلمش اولورسه اولسون، سؤاللىرى وضع ايدر كن
تعقيب ايله ديكيم يول : « كائناتك بر غاى معناني
حائز اولوب اولمادىنى ، وارلغك هيئت عموميه سيلاه
بر هدفه خدمت ايدوب اتمه ديكى » مسئله سنك ماهيته
دائر بنى تنوير ايله يوردى . بن، اوغولومه عملي حيانده
بر موقى حائز اولان اشيايه دائر سؤاللىر وضع
ايتشم . بو طرزده سؤاللىر وضع ايتك هم لازم ،
هم مشروعدر . لازمدر ، چونكه اولنره وىريله جك
جوابلرله فعاليتى تصحيح وتنظيم ايله بيليرز .
مشروعدر، چونكه بر بوتون تشكيل ايدن هر حيات
منظومه سنه داخل اولان عضولرك ، قسملرك، شيلرك
اوبوتونه نسبتله ايضا ايله ديكى بر وظيفه ، تضمين ايله ديكى
بر احتياج ، توجه ايله ديكى بر غايه واردر . انسانه
نسبتله بارداغك ، قوشه نسبتله غاغانك ، جمعيته نسبتله
محكمه لرك ايضا ايتدكلرى بر وظيفه واردر . بز بر
بارداغك هانكى ماده لرك تركيبه وهانكى طرزده ،
ناصل اعمال اولونديغى بيلمكه ، جاكلرك قياقلىرى ،
ياشلىرى ويا كيمك طرفندن نصب اولونديغى اوكره بيلمكه
علم احتياجى تماماً تضمين ايدلمش اولماز ، بونلرك
هانكى غايه لره خدمت ايتدكلرى تحقيق ايتك لزومى ده
حس ايدرز ، بو غايه لرى ده تعيين ايدرسك اوزمان
وقوفزى تاملامش عد ايدرز .

لكن بوغائى سؤاللىرك ، ذكر اولنان احواله
بر خصوصيتى وار : غايه خادى اولدينى بوتونك ايچنده
نوعما « مندج Immanent » در بوتون نوزده خارج
وكلمه . « مدنى انسان حياتى » ديديكيم بوتون
ايچنده بارداغك ، قوش دينيلن بوتون ايچنده
غاغانك ، « حقوقى دولت » منظومه سى داخلنده محكمه لرك
غايه لرى واضلر . بو اعتبارله معنيت مبدانك
زياده صيقى صيقى يه صادق قالمق ايسته بن اجتماعي ايجملر
ينه غايه لرى آراشيديرلر ، « افعله لرى » تعيينه
چاليشيرلر . دورقه يم « ايش بولومك افعله سنى » يعنى

جمييت، غايت و معنيت

نه درو بو ايكي مبداء آراسنده كي باريشمازلق نه درجه ده در،
سؤالى وضع اولونور .

مقصدم كتابك مدافعه سى اولسه يدى برنجى
سؤاله واوندن ماعدا ضياء الدين فخرى بكك مقاله سنده
قيد ايدلمش اولان ديكر تنقيدلر ده جواب وىرردم .
فقط اوتهدنبرى كندى اثرى مدافعه ايله نلرك
« بوندن داها ايسى ممكن دكلدر » فكري الترام
ايدى ورمش كي بر انطباعى قارنده ويا مخاطبده بر اقرار
مشكل بر موقه دوشدكلرينك فرقه يم . كندى
يازمك قصورلرى بندن فضله كيمسه حس ايله حزمه
شبهه يوق ، سرد ايدلمش اعتراضلردن بعضيلرى غير
وارد كورويورم ، فقط بونلرك اوزرنده اصرار
ايله مك كندى اثرى لزومندن فضله اهميت عطف
ايتك اولمازى ؟ بوكا او قدر قائم كه بك حقسن اولديغى
حس ايله ديكيم . تنقيدلره بيله بعضا مقابله اتمه ديكيم
واقع اولمشدر : اهميتى مسئله لره قارئلرى يورمه
نه لزوم وار ؟ بونلره اشتغال شخصى غروريمزى
اوقشامقدن باشقه نه يه يارار ؟ لكن اورتايه آنيان
اعتراض بر فلسفى مسئله اهميتنده ايسه اوزمان جواب
وىرمكدن قاچينمق جائز دكلدر . بوندن دولابى
درحال ايكنجى مسئله يه كچيور ، اجتماعى حياتك تفهيمى
ايچون معنيت و غايت مبدالرينك روللر نه دائر فكرلر يى
سرد ايدى ورم . بو مسئله بر ايكي مقاله ايله حل
ايديله بيله جك درجه ده ساده اولمادىغندن بوراده كي

چارچما ! « ديور . و بز ديكر منورلرده قوللر مئزى
شاهانه سالايه رقى يولوزه دوام ايدى ووز . الخ الخ .
بوتون بو آجيقلى ، ابتدائى وقرون وسطائى
وقمهلر ، مع الاسف ، انقلاب يوواسنده ، سه وكيلى
آنقره مزده جريان ايدى ووز . وغالباً يوزم قيزارماسا ،
بلسكه بو على العاده وظيفه لرك ده باش انقلابچيلر طرفندن
درعه ده ايدلمش طلب ايله جكز وصوراده هر برده ،
بالخاصه منفعت قوپاراجمزه احتمال وىرديكم جمعيتلرده ،
كوكسزى قاپاردارق كندى مارك اداره جى ، وظيفه شناس ،
شهرجى ، خلقجى و انقلابجى اولدوغمئزى ادعا ايله جكز .
بونلرى كوردوكدن صوركا بر كره ده آوازم
چيقديغى قدر باغريورم وادعا ايدى ووزم كه انقلاب
مفكوره سى ؛ بز وظيفه كورن منورلرك بو يوك بر
قسمنده ، هنوز درينه ، روجزه ايشلمه مشدر ،
هرشى هنوز سطحه در ، جلد مارك ، دريمزك
اوزرنده در . بوروجسزلى ووظيفه ناشناسلىق نه دن
ايلرى كليور ، بونك اوكنه ناصل كچه جكز ؟ بونلرى
دوشونمك اك مهم وظيفه لر مئز دندر .

دوقتور ضليل فكرت

مكتبلر ايچون يازمش اولديغم بر درس كتابنه
« حيات » ده ايكي مقاله تخصيص ايله مك كلفتى
اختيار ايدن دوستم و مسلكداشم ضياء الدين فخرى بك ،
بو مقاله لرك صوكنجيسنده مهم بر اعتراض سرد ايدى ووز .
تنقيد ايله ديكى اثرده نجه قصورلرك اك بو يوكك
نوعما بر معنوى وحدت نقصانك كوزه چارديغنى
سويله يور . منقده باقيليرسه ، مؤلف ، كتابك معين
بر قسمنده ، معنيت دستورينه صادق قالمى ترجيح
ايله مش و آز جوق بو هدفه واصل اولمشدر ،
فقط ، كتابك صوك صحيفه لرنده ، بو نقطه نظرى
ترك ، عادتا انكار ايله رك اونك برينه فلسفى ، غاى
بر طر يقدن يورومشدر . معنيت و غايت ايسه بر بيله
تأليف ايديله ميه جك ايكي مبداء [1]

بو فكرلرى سرد ايله رك ضياء الدين فخرى بك
اورتايه ايكي مسئله چيقاريور . بونلردن برنجيسى
دوغرودن دوغرويه كتابه تعلق ايله ر ، ايكنجيسى
دها زياده عمومى بر فلسفى سؤال ماهيتى حائزدر .
اولا ، كتابك حقيقه بيان ايدلمش وصفلى حائز
اولوب اولمادىنى آكلاشيلمق لازم كلير ، صوركا ،
اجتماعي مبداء معنيت مبداءله غايت مبدانك روللرى
[1] بوكا مشابه بر اعتراضى فلسفه واجتماعيات
جموعه سنده ثروت بك ده سرد ايله مشدى . اكر بو
يازم هر ايكي مسلكداشمى تضمين ايله مكه دكلسه بيله
هيچ اولمازسه قناعتلرم حقنده تنويره خدمت ايله .
بيليرسه بك ممنون اولاجم .

قايتق نيته ايكي اوچ (اوت 2-3) اريك وىر !
ديه رجا ايدى ووز ! بقال اوفى ترسليور وكوبلى ،
بو بنى بوكوك اوزاقلاشور !

(5) صوك زمانلره قدر آنقره نك اك اين
اوتلرندن برى صايلان حسن بك اوتلنه كيتديكيمى ؟
او حاله لطفاً بر كره اورالردن كچيكز ! اوتلك
اوكنده بر جوق طاش بيغينلرى ايلردن برى بيغيلمش
قالمشدر . ديوار كنارلرنده كوچوك بو يوك احتياج
جلرى دفع ايدن انسانلرك بيس انقاضى هر كسك
كوزى اوكنده بر مشر كى دورر ! اورادن ، شيمدى يه
قدر هيچ اولمازسه بش يوز آمريقالى ، بش يوز
آلمان . فرانسز الخ كچمشدر . و بز همز او ،
شايان حيرت درجه ده فنا قوقولى اولان يولدن مختلف
وسيله لره كچك ! بوكونه قدر بو لكه لرى كورن
وخبرورن هيچ بر كيمسه نك كورونمه يشى وكورولتو
قوپارمه سى نه شايان حيرت برلاقيدى در !

(6) ايسته شوراده غازينك هيكلى جوارنده
بر بك افندى ، كنديسنه تصادفا چاريان ديكر بر
كويويه : « بدلا ! دقت ايت ! او كوز كي اطرافكه